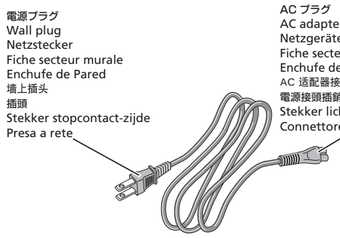
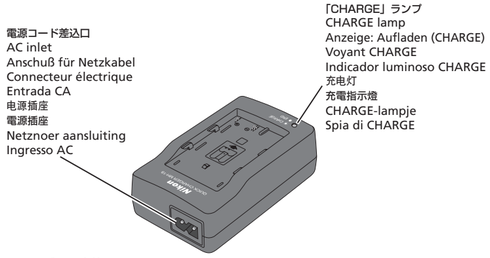
Nikon MH-18 CE

Jp **クイックチャージャー** 使用説明書
En **Quick Charger** Instruction Manual
De **Akkuladegerät** Bedienungsanleitung
Fr **Chargeur rapide** Fiche Technique
Es **Cargador Rápido** Manual de instrucciones
Ck 快速充电器使用说明书
Ch 快速充電器使用説明書
Nl **Snellader** Gebruikshandleiding
It **Caricabatterie Rapido** Manuale di istruzioni



電源コード / Power cable* / Netzkabel* / Cordon d'alimentation* / Cable de corriente* / 电源线* / 電線* /Netsnoer* / Cavo di alimentazione*

* *Shape of cable depends on country.*
* *Das mit Ihrem Ladegerät mitgelieferte Netzkabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.*
* *La forme du câble dépend du pays d'utilisation.*
* *La forma del cable depende del país en el que se haya adquirirdo.*
* 不同国家的电线形状不同。
* 不同國家的電線形狀不同。
* *De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop.*
* *La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di uso.*



チャージャー本体 / Quick Charger / Akkuladegerät / Chargeur d'accumulteur / Cargador de baterias /快速充电器 / 快速充電器 / Acculader / Caricabatterie

図 1 /Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/圖1/圖1/ Figuur 1/Figura 1

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3（別売）
Rechargeable Li-ion Battery EN-EL3 (sold separately)
Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku EN-EL3 (als Zubehör erhältlich)
Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL3 (Optionnel)
Batería recargable de ion de Litio EN-EL3 (se vende por separado)
充电锂离子电池 EN-EL3（另售附件）
可充電式 EN-EL3 鋰電池（選購配件）
Oplaadbare Li-ion accu EN-EL3 (Apart verkrijgbaar)
Batteria ricaricabile agli ioni di litio EN-EL3 (acquistabile separatamente)

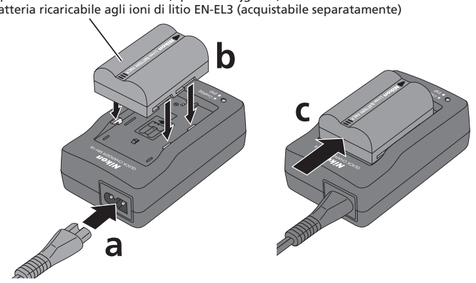


図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/图2/圖2/ Figuur 2/Figura 2

† **地域により、外観が一部異なる場合がありますが、ご了承ください。**
† *The external appearance of the MH-18 may differ slightly from the illustration depending on the country or area of purchase.*
† *Je nach Kaufregion kann das MH-18 im Design von der in der Illustration dargestellten Version leicht abweichen.*
† *L'apparence extérieure du MH-18 peu légèrement différée de l'illustration selon le pays d'achat.*
† *La apariencia externa del MH-18 puede diferir ligeramente de la ilustración según el país o zona de la adquisición.*
† **根据国家或购买的地区不同，MH-18 的外观可能与示意图稍有不同。**
† **根據國家或購買的地區不同，MH-18 的外觀可能與示意圖稍有不同。**
† *Het uiterlijk van de MH-18 kan enigszins afwijken van de illustratie, afhankelijk van het land of gebied van aanschaf.*
† *Il dispositivo di ricarica MH-18 può differire leggermente dall'illustrazione, ciò dipende dalla nazione in cui è stato acquistato.*

日本語

このたびはニコンクイックチャージャー MH-18 をお買い上げいただきありがとうございます。MH-18 は、ニコン Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3 を充電するクイックチャージャーです。

ご使用の前に、本書および EN-EL3 の使用説明書をよくお読みください。

安全上のご注意

ご使用の前に、この「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

表示と意味は次のようになっています。

⚠ 警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

△ 記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。

⃠ 記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

● 記号は、行為を強制すること（必ずすること）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合はプラグを抜く）が描かれています。

⚠ 警告

分解禁止 — 分解したり、修理・改造をしないこと
感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。

接触禁止 — 落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと
感電したり、破損部でケガをする原因となります。

すぐに修理依頼を — 電源プラグを抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

プラグを抜く / すぐに修理依頼を — 熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに電源プラグを抜くこと
そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。電源プラグを抜く際、やけどに充分注意してください。
販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

水かけ禁止 — 水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと
発火したり、感電の原因となります。

使用禁止 — 引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと
プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。

警告 — 電源プラグの金属部やその周辺にほこりが付着している場合は、乾いた布で拭き取ること
そのまま使用すると火災の原因になります。

⚠ 注意

感電注意 — ぬれた手でさわらないこと
感電の原因になることがあります。

放置禁止 — 製品は幼児の手の届かない所に置くこと
ケガの原因になることがあります。

■ 本製品の使用上のご注意

重要！

ニコン Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3 専用です。他のバッテリーの充電には使えません。

- 本製品には、国内でのご使用に適合する電源コードが付属しています。本製品を海外でご使用する場合は、別売の電源コードが別途必要になります。別売の電源コードについては、カメラの使用説明書裏面に記載のニコンサービスセンターにお問い合わせください。
- 本書に記載されていない機器は、接続しないでください。
- 使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜いてください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3 の使用上のご注意

重要！

カメラの使用直後（特に高温での使用時）など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になるばかりでなく、バッテリーの性能が劣化する原因になります。**バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。**

- ご購入されたときは、フル充電されていません。ご使用の前に充電してください。
- 周囲の温度が 0℃～ 40℃の範囲を超える場所で使用しないでください。バッテリーの性能が劣化したり、故障の原因となります。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 万一、異常に熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3 の充電方法（図 2）

1 電源コードの AC プラグを電源コード差込口に差し込みます（図 2-a）。
2 電源プラグをコンセントに差し込みます。
この時「CHARGE」ランプは点灯しません。
3 バッテリーの▲マークを「CHARGE」ランプの方向に向け、バッテリーの切り欠き部分をクイックチャージャーの突起に合わせて上に置きます（図 2-b）。
4 バッテリーをクイックチャージャーの「CHARGE」ランプ側にカチッと音がして止まるまでスライドさせます（図 2-c）。
「CHARGE」ランプがオレンジ色に点滅し、充電が始まります。
「CHARGE」ランプが点灯に変わったら、充電が完了です。
5 充電が完了したら、上記と逆の手順でバッテリーをクイックチャージャーから取りはずし、電源プラグをコンセントから抜きます。

「CHARGE」ランプ表示の意味と EN-EL3 の状態は次のようになっています。

ランプの状態	EN-EL3 の状態	ランプの意味
点滅	装着	充電中
点灯	装着	充電完了（フル充電）EN-EL3 を取りはずしてください。
消灯	装着	EN-EL3 に異常 * ただちに電源プラグを抜いて充電を中断させてください。
点灯	未装着	MH-18 に異常 * ただちに電源プラグを抜いてください。

* 販売店またはニコンサービスセンターに本製品およびバッテリーをお持ちください。

■ 仕様

電源：	AC 100～240 V(50/60Hz)
充電出力：	DC 8.4 V/900 mA
適応電池：	Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3
充電時間：	約 2 時間
使用温度：	0～+ 40 ℃
寸法：	約 61 mm（幅）× 102 mm（奥行き）× 36 mm（高さ）
コード長：	約 1800 mm
質量（重さ）：	約 100g（電源コードを除く）

• 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of an MH-18 Quick Charger. The MH-18 is used to recharge Nikon EN-EL3 rechargeable lithium-ion batteries.

Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your Nikon EN-EL3 rechargeable battery.

For customers in the U.S.A.
Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION
Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

The accessory power cord must be used.

For USA only: Over AC 125V
Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V AC 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for insulation and for anything over AWG 18 in size.

Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York
11747-3064, U.S.A.
Tel.: 631-547-4200

Notice for customers in Canada
CAUTION

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

ATTENTION

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.

Precautions for Use

✔ IMPORTANT
The Nikon MH-18 can be used to recharge Nikon EN-EL3 rechargeable lithium-ion batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-18.

- Do not connect the product to any device not specifically referred to in this manual.
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.

Precautions for Use of the Nikon EN-EL3 Rechargeable Li-ion Battery

✔ IMPORTANT
*The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use, especially when the ambient temperature is high. If you attempt to recharge the battery while the internal temperature is elevated, the battery will not charge or will charge only partially. The battery may also not function properly. **Wait for the battery to cool before charging.***

- The battery is not fully charged at the factory. Charge the battery before use.
- When recharging the battery, the ambient temperature should be between 0–40°C (32–104°F) or the battery may not fully charge or may not fuction properly.
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- Should you notice smoke or an unusual smell coming from the charger, unplug it, taking care to avoid burns. Take the charger to a Nikon representative for inspection.

Recharging the Nikon EN-EL3 Rechargeable Li-ion Batteries (Figure 2)

1 Plug the AC adapter plug into the battery charger (Figure 2-a).
2 Plug the wall plug into a power outlet.
Note: The CHARGE lamp should not light until a battery is inserted. See table below.
3 With the arrow on the battery top facing the CHARGE lamp, place the EN-EL3 in the battery bay, matching the battery indentations with the charger projections, and slide it towards the CHARGE lamp (Figure 2-b).
4 Slide the EN-EL3 toward the CHARGE lamp until you hear it click into place (Figure 2-c). The lamp will start to blink orange, indicating that charging has begun. Charging is complete when the lamp glows steadily.
5 When charging is complete, reverse the above steps to remove the EN-EL3 and unplug the charger.

The table below explains how to read the CHARGE lamp display.

CHARGE lamp	Nikon EN-EL3	Description
Blinks	Inserted	The battery is recharging
Glows	Inserted	Charging is complete (battery is full) Remove the battery from the MH-18 as described above.
Off	Inserted	The EN-EL3 has malfunctioned * Stop recharging the battery immediately and disconnect the charger.
Glows	Not inserted	The MH-18 has malfunctioned * Disconnect the charger.

* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon representative.

Specifications

Rated input:	AC 100–240 V (50/60 Hz)
Charging output:	DC 8.4 V/900 mA
Applicable batteries:	Nikon EN-EL3 Rechargeable Li-ion Battery
Charging time:	Approximately 2 hours
Operating temperature:	0–40°C (+32–104°F)
Dimensions:	Approximately 61 mm (W) × 102 mm (D) × 36 mm (H) (2.4 × 4.0 × 1.4")
Length of cord:	Approximately 1800 mm (70.8")
Weight:	Approximately 100 g (3.6 oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Das MH-18 ist ein Schnellladegerät für Ihren Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL3.

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und die Dokumentation zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL3 aufmerksam.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch des Netzadapters/Akku-Ladegeräts aufmerksam durch um eine ordnungsgemäße Funktion des Gerätes zu gewährleisten. Bitte sorgen Sie dafür dass diese Anleitung für alle Personen griffbereit liegt, die den MH-18 nutzen.

Nutzungshinweise

✔WICHTIG
Der Nikon MH-18 ist nur zum Aufladen von Original-Nikon-Lithium-Ionen-Akkus mit der Typenbezeichnung EN-EL3 bestimmt. Versuchen Sie niemals andere Akkutypen mit dem MH-18 aufzuladen.

- Schließen Sie den Netzadapter nur an Geräte an die in dieser Anleitung ausdrücklich genannt sind.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.

Hinweise für die Verwendung des wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus EN-EL3

✔WICHTIG
*Der Akku kann sich bei Betrieb erwärmen, insbesondere bei hoher Umgebungstemperatur. **Lassen Sie den Akku abkühlen, bevor Sie ihn aufladen.** Das Aufladen eines erwärmten Akkus kann zur Folge haben, dass der Akku nicht oder nur teilweise lädt oder dass kein einwandfreier Betrieb des Akkus gewährleistet ist.*

- Die ab Werk ausgelieferten Nikon-Akkus sind aus Sicherheitsgründen nicht vollständig aufgeladen. Bitte laden Sie Ihren Akku auf, bevor Sie ihn verwenden.
- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C liegen. Eine höhere oder niedrigere Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs kann zur Folge haben, dass der Akku nicht die volle Kapazität erreicht oder kein einwandfreier Betrieb des Akkus gewährleistet ist.
- Laden Sie keinen Akku auf, der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Bei Rauch- oder ungewohnter Geruchsentwicklung sollten Sie das Akkuladegerät sofort vom Stromnetz trennen, um einem möglichen Brand vorzubeugen. Bitte wenden Sie sich zur Beseitigung der Störungen an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.

Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus EN-EL3 (Abb. 2)

1 Schließen Sie das Netzkabel an das Akkuladegerät an (Abb. 2a).
2 Stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Steckdose.
Hinweis: Die Ladekontrollampe CHARGE soll nicht leuchten, wenn kein Akku eingelegt ist. Bitte beachten Sie die nachstehende Tabelle.
3 Setzen Sie den Akku in das Ladefach ein. Der Pfeil auf der Oberseite des Akkus muss zur Ladekontrollleuchte (CHARGE) weisen (Abb. 2b).
4 Schieben Sie den Akku in der Führung in Richtung Ladekontrollleuchte, bis er mit einem Klickgeräusch einrastet (Abb. 2c). Die Ladekontrollleuchte blinkt orange, sobald das Ladegerät mit dem Ladevorgang beginnt. Wenn die Kontrollleuchte konstant leuchtet, ist der Ladevorgang beendet.
5 Wenn der Ladevorgang beendet ist, wiederholen Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge, um den Akku aus dem Akkuladegerät zu entnehmen.

Die folgende Tabelle erklärt die Statusanzeigen der Ladekontrollleuchte.

Kontrollleuchte	Nikon EN-EL3	Beschreibung
Blinken	eingesetzt	Der Akku lädt.
Konstantes Leuchten	eingesetzt	Der Ladevorgang ist beendet (der Akku ist vollständig aufgeladen). Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät (siehe oben).
Aus	eingesetzt	Es liegt eine Funktionsstörung des EN-EL3 vor.* Brechen Sie den Ladevorgang sofort ab und trennen Sie die Verbindung zwischen Ladegerät und Stromnetz.
Konstantes Leuchten	nicht eingesetzt	Es liegt eine Funktionsstörung des MH-18 vor.* Trennen Sie das Akkuladegerät vom Stromnetz.

* Bitte wenden Sie sich zur Beseitigung der Störungen an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.

Technische Daten

Eingangsspannung: 100–240 V (50/60 Hz)
Ausgangsspannung
Ladevorgang: 8,4 V/900 mA
Akkutyp: wiederaufladbarer Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL3
Ladezeit: ca. 2 Stunden
Betriebstemperatur: 0–40 °C
Abmessungen: ca. 36 mm × 61 mm × 102 mm (Höhe × Breite × Tiefe)
Kabellänge: ca. 1,8 m
Gewicht: ca. 100 g (ohne Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Français

Merci d'avoir acheté le chargeur rapide MH-18 qui permet de recharger les batteries lithium-ion Nikon EN-EL3.

Nous vous conseillons de prendre connaissance de tous les avertissements et autres informations fournis dans le présent manuel et dans la documentation relative à l'accumulateur rechargeable Nikon EN-EL3, avant d'utiliser le chargeur d'accumulateur.

Mesures de précaution

Avant d'utiliser l'alimentation secteur/chargeur d'accumulateur MH-18 et afin d'en assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement le présent manuel. Une fois ceci effectué, rangez ce manuel dans un lieu où les personnes utilisant ce produit peuvent facilement le consulter.

Précautions d'utilisation

✔IMPORTANT
Le MH-18 de NIKON doit uniquement être utilisé pour recharger les accumulateurs rechargeables au Li-ion EN-EL3. N'essayez pas de recharger d'autres types d'accumulateurs avec cet appareil.

- Ne connectez pas ce produit à un appareil ou périphérique qui n'est pas spécifié dans ce manuel.
- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.

Précautions d'utilisation de l'accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL3

✔IMPORTANT
*La batterie peut chauffer pendant son utilisation, notamment si la température ambiante est élevée. Si vous essayez de la recharger alors qu'elle est encore chaude, elle ne se rechargera pas ou ne se rechargera que partiellement. Elle peut également mal fonctionner. **Attendez que la batterie refroidisse avant de la charger.***

- La batterie n'a pas été complètement chargée en usine. Vous devrez la recharger totalement avant de l'utiliser.
- Le chargement de la batterie doit se faire dans une température ambiante comprise entre 0 et 40°C ; dans le cas contraire, la batterie risque de ne pas se charger complètement ou de mal fonctionner.
- N'essayez pas de recharger une batterie déjà chargée, vous risquerez de réduire sa capacité de charge.
- Si vous remarquez de la fumée ou une odeur inhabituelle sortant du chargeur, débranchez-le immédiatement en prenant soin de ne pas vous brûler et apportez-le à votre centre de maintenance agréé Nikon afin de le faire vérifier.

Chargement des batteries Li-ion Nikon EN-EL3 rechargeables (Figure 2)

1 Branchez la fiche secteur pour MH-18 dans le chargeur de batterie (Figure 2-a).
2 Branchez la fiche secteur murale dans une prise électrique murale.
Note: le témoin de charge ne s'allume pas si une batterie n'est pas insérée.
3 Tout en orientant la flèche sur le dessus de la batterie (vers le voyant de charge), glissez la batterie dans le logement qui lui est destiné en prenant soin d'aligner ses encoches avec les ergots du chargeur (Figure 2-b).
4 Poussez la batterie vers le voyant de charge jusqu'à ce que celle-ci soit en position (Figure 2-c). Le voyant clignotera alors en orange, signe que le chargement a commencé. Le chargement est terminé lorsque le témoin reste allumé fixement.
5 Une fois la batterie EN-EL3 rechargée, retirez-la en suivant la procédure en sens inverse puis, débranchez le chargeur.

Le tableau suivant vous explique comment interpréter les indications du voyant de charge.

Voyant de charge	Batterie Nikon EN-EL3	Description
Clignote	Insérée	La batterie est en cours de charge.
Allumé	Insérée	Le chargement est terminé (la batterie est complètement rechargée). Retirez la batterie du chargeur MH-18 comme décrit ci-dessus.
Eteint	Insérée	La batterie EN-EL3 a mal fonctionné.* Cessez immédiatement le chargement de la batterie et débranchez le chargeur.
Allumé	Non insérée	Le chargeur MH-18 a mal fonctionné.* Débranchez le.

* Rapportez le chargeur et l'accumulateur à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

Caractéristiques

Valeur d'entrée :	CA 100–240 V (50/60Hz)
Valeur de charge :	CC 8,4 V/900 mA
Piles recommandées :	Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL3
Durée de charge :	Approximativement 2 heures
Température d'exploitation :	0–40°C
Dimensions :	61 mm (L) × 102 mm (P) × 36 mm (H) environ
Longueur du cordon :	1,80 m environ
Poids :	100 g environ, sans le cordon d'alimentation

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

NIKON CORPORATION
Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,Tokyo 100-8331, Japan

Printed in Japan
SB3E03000101 (92)
6MAK0592--

Español

Gracias por adquirir un Cargador Rápido MH-18. El MH-18 se utiliza para recargar la batería recargable de ión de litio Nikon EN-EL3.

Antes de usarlo, lea las advertencias y el resto de la información contenida en este manual y en la documentación entregada con su batería recargable Nikon EN-EL3.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un funcionamiento adecuado, lea este manual en su totalidad antes de utilizar el producto. Después de leerlo, asegúrese de guardarlo en un lugar donde lo puedan encontrar aquellos que vayan a utilizar el producto.

Precauciones a tener en cuenta al utilizarlo

✔**IMPORTANTE**
El Nikon MH-18 sólo se puede utilizar para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL3. No intente recargar ningún otro tipo de batería con el MH-18.

- No conecte el producto a ningún dispositivo al que este manual no se haya referido específicamente.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.

Precauciones para la utilización de la batería recargable de ion de litio Nikon EN-EL3

✔**IMPORTANTE**
La temperatura interna de la batería puede aumentar mientras se esté utilizando la batería, especialmente cuando la temperatura ambiente sea alta. Si intenta recargar la batería mientras la temperatura interna sea elevada, la batería no se cargará o sólo se cargará parcialmente. ***Espere a que se enfríe la batería antes de cargar.***

- La batería no viene totalmente cargada de fábrica. Cargue la batería antes de su uso.
- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debería estar entre 0–40°C o la batería no se cargará totalmente o puede no funcionar correctamente.
- No intente recargar una batería que está totalmente cargada. Si no se observa esta precaución el rendimiento de la batería disminuirá.
- Si ve humo o percibe un olor inusual desde el cargador, desconéctelo, con cuidado para evitar incendios. Lleve el cargador a un servicio Nikon autorizado para su inspección.

Recargando las Baterías Recargables Li-ion Nikon EN-EL3 (Figura 2)

1 Enchufe el adaptador AC en el conector del cargador de baterías (Figura 2-a).

2 Enchufe el conector en un enchufe de corriente.

Nota: La luz de CARGA no debe encenderse hasta que se inserte una batería. Vea la tabla de debajo.

3 Con la flecha de la parte superior de la batería mirando hacia la luz de CARGA, coloque la batería EN-EL3 en el compartimiento para baterías colocando la pestaña del cargador en la ranura de la batería, y deslícela hacia la luz de CARGA (Figura 2-b).

4 Deslice la batería hacia la luz de CARGA hasta que escuche como se coloca en su lugar (Figura 2-c). La luz comenzará a parpadear en naranja, indicando que ha comenzado a cargar. La carga se habrá completado cuando la luz quede fija.

5 Cuando se haya completado la carga, sigua los anteriores pasos en orden inverso para extraer la EN-EL3 y desconectar el cargador.

La tabla de debajo explica cómo leer las indicaciones de la luz de CARGA.

Luz de CARGA	Nikon EN-EL3	Descripción
Parpadea	Insertada	La batería se está recargando
Fija	Insertada	Se ha completado la carga (batería llena) Extraiga la batería del MH-18 como se describe arriba.
Apagada	Insertada	La EN-EL3 está averiada* Pare de cargar la batería inmediatamente y desconecte el cargador.
Fija	No Insertada	El MH-18 está averiado* Desconecte el cargador.

* Devuelva el cargador y la batería a su distribuidor o a su servicio Nikon representante.

Especificaciones

Entrada nominal:	100–240 V (50/60 Hz) CA
Salida de carga:	8,4 V/900 mA CC
Baterías de aplicación:	baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL3
Duración de la carga:	2 horas aproximadamente
Temperatura de funcionamiento:	0–40ºC
Dimensiones:	aproximadamente 61 mm (An.) × 102 mm (Pr.) × 36 mm (Al.)
Longitud del cable:	aproximadamente 1800 mm
Peso:	aproximadamente 100 g, excluyendo el cable de corriente

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especificaciones y la apariencia externa.

中文版（简体）

感谢您购买 MH-18 快速充电器。MH-18 用于 Nikon EN-EL3 的锂充电式电池使用。

请在使用前仔细阅读有关警告事项和本说明书，以及所使用尼康 EN-EL3 关于充电电池的各种说明资料等有关信息。

安全注意事项

为了确保运作正常，在使用产品之前，请仔细阅读本说明书。应该放在伸手可得的地方，以便所有使用产品的人可以随时参阅。

使用须知

✔**重要事项**
尼康 MH-18 仅限使用于尼康 EN-EL3 锂离子充电电池。不得将 MH-18 用于其他电池充电用。

- 不得把产品接驳在本使用说明书中没有特别注明的装置上。
- 不使用时，应该从电源插头上拔掉电源线。

尼康 EN-EL3 充电锂离子电池使用注意事项

✔**重要事项**
电池在使用过程中，特别是在高温环境下内部会变得非常热。如果在电池温度较高情况下充电的话，有可能不能充电或只充电一部分。并且，电池还有可能不起作用。请待电池冷却之后再进行充电。

- 在出厂时，电池没有完全充电。因此，请务必在使用之前充电。
- 在给电池充电的时候，环境应该在摄氏 0–40 度之间，否则电池可能不能完全充电或者不能正常发挥作用。
- 不得把已充满电的电池拿来再次充电。否则，会降低电池效果。
- 若发现充电器冒烟或者有异味，请拔掉插头，以防烧损。然后，把充电器拿到尼康认可的维修中心检修。

尼康 EN-EL3 锂离子充电电池的（图 2）的充电方法

1 把 AC 电源插头插入充电器中（如图 2–a 所示）。

2 把墙壁插头插入电源插座中。

注意：在电池装入之前，充电器灯不亮。参照下表。

3 把电池上方的箭头对准充电灯，装入 EN–EL3 电池，使得电池的凹处与充电器的突出部分相吻合，然后，把电池滑向充电器灯方向（如图 2–b 所示）。

4 把 EN–EL3 滑入充电器灯方向直至听到卡住响声，确认切实装好（如图 2–c 所示）。灯开始橙黄色闪亮，说明开始充电。待灯从闪亮变为持续点亮时，充电完毕。

5 待充电完毕之后，按照上述步骤的反方向动作，卸下 EN–EL3，拔掉充电器。

下表说明了充电器灯显示内容。

充电灯	尼康 EN–EL3	说明
闪亮	已经插入	电池正在充电
点亮	已经插入	充电完毕（电池已经充满电） 如上所述从 MH–18 上取下电池。
关闭	已经插入	EN–EL3 发生故障 * 立即停止充电，拔掉充电器。
点亮	没有插入	MH–18 发生故障 * 切断充电器电源。

* 把充电器和电池拿到售货处，或者，尼康服务处修理。

规格

额定输入:	AC 100–240 V（50/60 Hz）
充电输出:	DC 8.4 V/900 mA
可适用电池:	尼康 EN–EL3 锂离子充电电池
充电时间:	大约 2 小时
操作环境条件温度:	摄氏 0–40 度
体积:	大约 61 mm（W）× 102 mm（D）× 36 mm（H）
电线长度:	大约 1800 mm
重量:	大约 100 g、不包括电线

我们有可能为了改善功能而改变一些规格和外部形状，而不会作事先通知。

繁體中文

感謝您購買 MH-18 快速充電器。MH-18 用於 Nikon EN-EL3 的鋰充電式電池。

請在使用前仔細閱讀本說明書，以及所使用的尼康 EN-EL3 使用說明上的警示及相關訊息。

安全注意事項

為了確保正確作業，在使用產品之前，請仔細閱讀本說明書，並將本說明書放在伸手可得的地方，以便所有使用產品的人可以隨時參閱。

使用須知

✔**重要事項**
尼康 MH-18 僅限使用於尼康 EN-EL3 鋰充電電池。不得將 MH-18 用於其他電池充電用。

- 不得將本產與本使用說明書中沒有特別註明的設備連接使用。
- 不使用的時候，應該把電源線從電源插座上拔掉。

尼康 EN-EL3 充電鋰電池使用注意事項

✔**重要事項**
在使用過程中，特別是在高溫環境下電池內部溫度會提高。如果在電池溫度較高情況下充電的話，有可能無法充電或只能充電一部分。並且，電池還有可能無法作用。請待電池冷卻之後再進行充電。

- 在出廠時，電池沒有完全充電。因此，請務必在使用之前充電。
- 在電池充電的時候，外界溫度應該在維持在 0–40 度之間，否則電池可能無法完全充電或正常發揮作用。
- 不得把充滿電的電池拿來再次充電，否則會降低電池效率。
- 萬一發現充電器冒煙或者有異味的話，應該把下插銷，以防燒損。之後，拿到尼康代理店進行檢查。

尼康 EN-EL3 充電式鋰電池的（圖 2）的充電方法

1 把 AC 電源插頭插入充電器中（如圖 2-a 所示）。

2 把牆壁插頭插入電源插座中。

注意：在電池裝入之前，充電器燈不亮。參照下表。

3 把電池上方的箭頭對準充電燈，裝入 EN-EL3 電池，使得電池的凹處與充電器的突出部分相吻合，然後，把電池滑向充電器燈方向（如圖 2-b 所示）。

4 把 EN-EL3 往充電指示燈的方向滑入充電器直至聽到卡住的聲音為止（如圖 2-c 所示）。當開始閃動橙色燈光時，表示已開始充電。待燈光從閃亮變為持續點亮時，表示充電完畢。

5 待充電完畢之後，按照上述步驟的反方向動作，卸下 EN-EL3，切斷電源。

充電器充電狀態以及狀況說明

充電燈	尼康 EN-EL3	說明
閃亮	已經插入	電池正在充電
點亮	已經插入	充電完畢（電池已經充滿電） 如上所述從 MH-18 上取下電池。
關閉	已經插入	EN-EL3 發生故障 * 立即停止充電，切斷電源。
點亮	沒有插入	MH-18 發生故障 * 切斷充電器電源。

* 把充電器和電池拿到售貨處，或者，尼康負責人處修理。

規格

額定輸入：	AC 100–240 V（50/60 Hz）
充電輸出：	DC 8.4 V/900 mA
可適用電池：	尼康 EN-EL3 鋰充電電池
充電時間：	大約 2 小時
操作環境條件溫度：	0–40 度
體積：	大約 61 mm（W）× 102 mm（D）× 36 mm（H）
電線長度：	大約 1800 mm
重量：	大約 100 g、不包括電線

我們有可能為了改善功能而改變一些規格和外部形狀，恕不事先通知。

Nederlands

Gefeliciteerd met uw aanschaf van deze MH-18 Snellader. De MH-18 wordt gebruikt voor het opladen van de Nikon EN-EL3 oplaadbare lithiumbatterij.

Lees vóór gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en de documentatie bij uw oplaadbare EN-EL3 batterij van Nikon.

Veiligheidsvoorschriften

Om er voor te zorgen dat dit product juist functioneert dient u deze handleiding grondig te lezen alvorens het product te gebruiken. Na het lezen dient u de handleiding te bewaren op een plaats die goed zichtbaar is voor iedereen die het product gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

✔**BELANGRIJK**
De Nikon MH-18 is uitsluitend geschikt om de oplaadbare lithium-ion accu EN-EL3 van Nikon op te laden. Probeer niet om andere batterijen met de MH-18 op te laden.

- Sluit het product niet aan op apparaten die niet specifiek genoemd worden in deze handleiding.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik van de oplaadbare Li-ion accu EN-EL3 van Nikon

✔**BELANGRIJK**
De inwendige temperatuur van de batterij kan tijdens gebruik hoog worden, vooral wanneer de omgevingstemperatuur hoog is. Probeert u de batterij te laden wanneer de inwendige temperatuur hoog is, dan wordt de batterij niet of slechts gedeeltelijk geladen. De batterij kan er ook slecht door gaan functioneren. ***Laat de batterij altijd afkoelen voordat u hem laadt.***

- De batterij is bij aflevering niet volledig geladen. Laad de batterij voor het eerste gebruik op.
- Laadt u de batterij op, dan moet de omgevingstemperatuur liggen in het bereik 0 – 40 °C; anders is de batterij mogelijk niet geheel op te laden of kan hij slecht gaan functioneren.
- Probeer niet een volledig geladen batterij op te laden. Doet u het toch, dan zullen de batterijprestaties afnemen.
- Merkt u dat er rook of een vreemde geur uit de batterij komt, trek dan de stekker uit het stopcontact. De batterij kan heet zijn, dus wees voorzichtig. Laat de lader door de technische dienst van Nikon onderzoeken.

Opladen van de Nikon EN-EL3 oplaadbare Li-ion-batterij (Figuur 2)

1 Steek de stekker lader-zijde in de lader (Figuur 2-a).

2 Steek de stekker aan de andere zijde in het stopcontact.

Opmerking: het lampje CHARGE moet pas branden als er een batterij wordt geplaatst. Zie tabel hieronder.

3 Zorg ervoor dat het pijltje bovenop de batterij naar het lampje CHARGE wijst en plaats de EN-EL3 zodanig in de batterijruimte van de lader, dat de uitsparingen op de batterij aansluiten op de nokjes van de lader. Schuif de batterij in de richting van het CHARGE lampje (Figuur 2-b).

4 Schuif de batterij naar het CHARGE lampje totdat u hem op z'n plaats hoort klikken (Figuur 2-c). Het lampje gaat oranje knipperen om aan te geven dat het laden begint. Het laden is voltooid wanneer het lampje continu brandt.

5 Voer wanneer het laden voltooid is bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit om de EN-EL3 te verwijderen en de lader af te koppelen.

Onderstaande tabel legt de signalen van het CHARGE lampje uit:

CHARGE lampje	Nikon EN-EL3	Omschrijving
Knippert	Geplaatst	Batterij wordt geladen
Brandt	Geplaatst	Laden is voltooid (batterij is vol) Verwijder de batterij als boven omschreven uit de MH-18.
Uit	Geplaatst	De EN-EL3 heeft niet goed gewerkt * Stop onmiddellijk het opladen van de batterij en trek de netstekker uit het stopcontact.
Brandt	Niet geplaatst	De EN-EL3 heeft niet goed gewerkt * Trek de netstekker uit het stopcontact.

* Breng de lader en accu terug naar het verkooppunt, of breng hem naar een Nikon servicedienst.

Specificaties

Nominale input:	100–240 wisselstroom (50/60Hz)
Oplaad output:	8,4V gelijkstroom/900 mA
Geschikte accu's:	Oplaadbare Li-ion accu EN-EL3 van Nikon
Oplaadtijd:	Circa 2 uur
Bedrijfstemperatuur:	0–40°C
Afmetingen:	Circa 61mm(B)×102mm (D) × 36mm (H)
Lengte snoer:	Circa 1800mm
Gewicht:	Circa 100g, exclusief netsnoer

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! L'MH-18 è il "quick charger" dedicato alla ricarica della batteria Nikon EN-EL3 agli ioni di Litio.

Prima dell'impiego, leggete tutte le avvertenze e le altre informazioni fornite in questo manuale e nella documentazione acclusa alla batteria ricaricabile Nikon EN-EL3.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per un corretto funzionamento del prodotto, prima di utilizzarlo leggete con attenzione il presente manuale. Dopo averne approfondito i contenuti, conservatelo in modo che chiunque faccia uso di questo accessorio lo possa consultare.

Precauzioni nell'uso

✔**IMPORTANTE**
La funzione "caricabatterie" dell'MH-18 è utilizzabile esclusivamente per la ricarica della batteria-accumulatore Nikon EN-EL3 agli ioni di litio. Non cercate di servirvi dell'MH-18 per ricaricare batterie di tipo diverso.

- Questo prodotto non va mai collegato ad apparecchiature diverse da quelle specificate nel presente manuale.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.

Precauzioni per l'uso della Batteria Ricaricabile agli Ioni di Litio Nikon EN-EL3

✔**IMPORTANTE**
Quando è in uso, la batteria può surriscaldarsi, specialmente in condizioni di temperatura ambiente elevata. Se cercate di ricaricare una batteria mentre è ancora calda internamente, l'operazione non viene eseguita correttamente e può concludersi prematuramente con conseguenti malfunzionamenti. ***Prima di mettere in carica una batteria, attendete sempre che si sia raffreddata.***

- In fabbrica, la batteria non viene caricata. Prima di metterla in uso, eseguite un ciclo completo di ricarica.
- La carica va effettuata a temperature ambiente comprese tra 0 e 40°C. In caso contrario la batteria potrebbe non ricaricarsi completamente o funzionare in modo non corretto.
- Non mettete in carica una batteria già completamente ricaricata. L'inosservanza di questa precauzione può pregiudicare le prestazioni della batteria.
- Nel caso rilevaste l'emissione di fumo o di odore acre dal caricabatterie, scollegatelo subito dalla presa di corrente, prestando attenzione a non ustionarvi. Prima di riutilizzarlo, fatelo controllare presso un Centro Assistenza Nikon.

Ricarica della batteria Nikon EN-EL3 agli ioni di Litio (Fig.2)

1 Inserite il connettore a due poli nel caricabatterie (Fig.2-a).

2 Collegate l'altra estremità del cavo di alimentazione ad una presa di corrente.

Nota: La spia CHARGE non deve accendersi finché non viene inserita una batteria. Vedi tabella sotto.

3 Sistemate l'EN-EL3 nel suo scomparto, con la freccia rivolta verso l'alto ed in direzione della spia CHARGE e facendo corrispondere le tacche sulla batteria alle sporgenze sul caricabatterie, quindi spingetela verso la spia CHARGE (Fig.2-b).

4 Fate scorrere la batteria in direzione della spia CHARGE finché si blocca con uno scatto (Fig.2-c). La spia inizierà a lampeggiare in colore arancione, per indicare che la carica si è avviata. Non appena la spia cessa di lampeggiare e si accende fissa, la carica è completata.

5 Quando la ricarica è terminata, estraete la batteria EN-EL3 ripetendo all'inverso i passi sopra e scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente.

La tabella sotto riassume le diverse condizioni della spia CHARGE e il relativo significato.

Spia CHARGE	Batteria EN-EL3	Descrizione
Lampeggiante	Inserita	Batteria in carica
Accesa fissa	Inserita	Ricarica completata Rimuovete la batteria EN-EL3 dall'MH-18 come descritto sopra.
Spenta	Inserita	L'EN-EL3 non funziona correttamente* Interrompete subito la procedura di carica e scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente.
Accesa aissa	Non inserita	L'MH-18 non funziona correttamente* Scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente.

* Riporre dispositivo di ricarica e batteria nell'imballo ed inviarla al vostro centro Nikon autorizzato.

Caratteristiche

Ingresso:	AC 100–240V (50/60Hz)
Carica:	DC 8,4V/900 mA
Batteria compatibile:	Batteria-accumulatore Nikon EN-EL3 agli ioni di litio
Tempo richiesto per la ricarica:	Circa 2 ore
Temperature di utilizzo:	0–40°C
Dimensioni:	Circa 61mm (L) × 102mm (P) × 36mm (H)
Lunghezza del cavo:	Circa 1,8m
Peso:	Circa 100g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.